

ԱՐԻՍՏՈՏԵԼԻ ՏԱՐՐԵՐԻ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆԸ ԵՎ
ԱՆԱՆԻԱ ՇԻՐԱԿԱԳՈՒ «ՏԻՆԵՂԵՐԱԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆԸ»

Է. Լ. ԴԱՆԻԵԼՅԱՆ

Հայ փիլիսոփայության պատմության մեջ Անանիա Շիրակացին բնագիտական ուղղության հիմնադիր է: Շիրակացու պատկերացմամբ բնությունը զարգացումը տեղի է ունենում շորս տարրերի փոխազդեցության և փոխհարուրեցության պայմաններում: Չորս տարրերի մասին Շիրակացու դրույթը, սուկայն, գիտության համար նոր շէր: Այն արդեն հայտնի էր էմպեդոկլեսին (490—430 մ. թ. ա.): Արիստոտելը (384—322 մ. թ. ա.) իր աշխատություններից մեկում¹ նշում է, որ տարրերի հասկացությունը վերջնականապես ձևավորվել է էմպեդոկլեսի մոտ²: Իսկ Հայաստանում, մինչև Անանիա Շիրակացին, V դարում այդ մասին խոսել են Եղնիկ Կողբացին³ և Եղիշեն⁴:

Այստեղ մենք կքննենք Անանիա Շիրակացու «Տինեղերագիտության» մեջ արտահայտված տարրերի մասին եղած տեսությունը, որի հիմքում, ինչպես կտեսնենք, ընկած է Արիստոտելի երկրակենտրոն (géocentrique) ուսմունքը: Արիստոտելի մոտ տարրերի տեսությունը և երկրակենտրոն սիստեմի գաղափարը սերտորեն կապված են միմյանց⁵: Նույնը մենք գտնում ենք Անանիա Շիրակացու աշխատության մեջ:

Ի տարբերություն Արիստոտելի, պյութագորականներն ընդունում էին արևակենտրոն (heliocentrique) սիստեմը: «Նրանք գտնում են, որ կենտրոնը զբաղեցված է կրակով և որ երկիրը աստղերից մեկն է»⁶:

Իհարկե, պյութագորականների տեսակետը առաջադիմական էր: Սակայն երբ ընդունում են, թե կրակը պետք է որ տիեզերքի կենտրոնում գտնվի, քունի որ այն պահանջվում է Ձևսի կողմից, և որ երկրի դիմաց անտի-երկիրն է⁷, ապա ուսմունքը կորցնում է իր գիտական տեսքը:

Անանիա Շիրակացին տարրերի մասին խոսելիս հետևում է Արիստոտելի ուսմունքին: Շիրակացու մոտ կարգում ենք. «Եւ եղեալքս ի նմանէ են թուով շորք: Առաջինն՝ հուր, երկրորդն՝ հողմ, երրորդն՝ հող, չորրորդն՝ ջուր... Այլ

¹ *Արիստոτέλης, Τῶν μετὰ τὰ φυσικά* I, I, IV. 8.

² Այստեղ մենք հարկ ենք դնում նշելու, որ Արիստոտելը, «ծրկնքի մասին» աշխատության մեջ տվել է տարրերի հարցի վերջնական լուծումը, կապված երկրակենտրոն սիստեմի ուսմունքի հետ:

³ «Եղնիկայ Կողբացոյ Բագրեւանդայ եպիսկոպոսի, Եղծ աղանդոց», Վենետիկ, 1826:

⁴ Տնւ Լ. Խաչիկյան, Եղիշեի «Արարածոց մեկնութիւն» (թեկնածուական դիսերտացիա), Երևան, 1945 (անսխալ):

⁵ *Արիստոτέλης, Περὶ οὐρανῶς* (այսուհետև Arist.).

⁶ Arist., II. XIII. ἐπὶ μὲν γὰρ τοῦ μετὰ πῦρ εἶναι φασί, τὸν δὲ γῆν, ἐν τῶν ἀστράων οὐρανῶν.

⁷ Նույն տեղում:

երկինք և երկիր և որ ի միջոցիս են հաստատութիւնք ամենայն որ ի նոսա, լայս նիւթոց կազմեցան հրամանաւ արարչին...»⁸:

Արիստոտելն իր աշխատության մեջ առաջին անգամ խոսում է տարրերի մասին՝ կապելով դրանց հակասական բնույթի հետ: Արիստոտելի մոտ կարգում ենք. «Եթե հողը և կրակը գոյություն ունեն, պետք է գոյություն ունենան նաև դրանց միջև գտնվող մարմինները, քանի որ տարրերից ամեն մեկը գրտնրվում է մյուսի նկատմամբ հակասության մեջ»⁹: Այնուհետև Արիստոտելի աշխատության հաջորդ պարբերությունը հիմք է հանդիսանում Շիրակացու աշխատությունից վերը բերված դրույթի. «Չորս տարրերի գոյությունից պարզ հետևում է, որ պետք է գոյություն ունենա առաջացում այն պատճառով, որ դրանցից ոչ մեկը հավերժական չէ, քանի որ հակասությունները երկկողմանի են գործում և կործանարար են մեկը մյուսի համար»¹⁰: Շիրակացին նույնպես հանգում է այն եզրակացության, որ «լինելութիւնն իցէ սկիզբն ապականութեան, ապականութիւն դարձեալ անդէն իցէ սկիզբն լինելութեան: Զի այսմ անվնաս հակառակութենէ՝ ուշխարհ առցէ զտեղութիւն»¹¹:

Արիստոտելի կարծիքով «Տիեզերքի տարրերը գտնվում են բաժանված վիճակում, այնպես որ նրա (տիեզերքի—է. Դ.) կազմավորումը պետք է որ տեղի ունեցած լինի (տարրերի—է. Դ.) միասնությունից և միացությունից»¹²: Եվ այնուհետև Արիստոտելի աշխատության հաջորդ պարբերությունը հաստատում է, որ իրոք Շիրակացին տարրերի հարցում հետևողականորեն է հենվել Արիստոտելի ուսմունքի վրա: Արիստոտելը գրում է. «Հետևապես մնում է միայն ենթադրել, որ դրանք (տարրերը—է. Դ.) առաջացել են մեկը մյուսից»¹³: Համապատասխանորեն Շիրակացու մոտ կարգում ենք. «Եւ ի հաղորդելն ընդ միմեանս՝ առնուն և ի բնութենէ միմեանց»¹⁴:

Հետաքրքիրն այն է, որ եթե Արիստոտելը իր աշխատության զգալի մասը նվիրում է տարրերի թվի սահմանափակ լինելու հարցին և վերջ ի վերջո գալիս այն եզրակացության, որ... «տարրերը, այսպիսով, ո՛չ անթիվ են, և ո՛չ էլ մեկի են հանգում, և հետևապես բազմաթիվ են, սակայն սահմանափակ»¹⁵, ապա Շիրակացին ընթերցողին ներկայացնում է Արիստոտելի հետազոտության վերջնական արդյունքը, տալով տարրերի թե՛ թիվը, և թե՛ հաջորդականությունը: Ինչպես Շիրակացուց մեր բերած հատվածներից մեկում, այնպես էլ Արիստոտելի մոտ կրակը առաջինն է. «Ամեն դեպքում այն (կրակը—է. Դ.) մյուսներից առաջինն է, այլ ոչ թե մեջտեղինը»¹⁶:

⁸ Անանիա Շիրակացի, Տիեզերագիտութիւն և տոմար, աշխատությամբ Ա. Արրաւամյանի, Երևան, 1940, էջ 3—4 (այսուհետև՝ Տիեզերագիտութիւն):

⁹ Arist., II. III. ἀλλὰ μὲν εἶπερ ἔστι πῦρ καὶ γῆ, ἀνάγκη καὶ τὰ μετὰ αὐτῶν εἶναι στοιχεῖα. εἰ γὰρ οὐκ ἔχει ἕκαστον τῶν στοιχείων πρὸς ἕκαστον.

¹⁰ Նույն տեղում. Τούτων οὐ διαρχόντων φανερόν ἐστι ἀνάγκη γένεσθαι εἶναι οὐὰ το μῆρσιν αὐτῶν τ' αὐτῶν εἶναι αὐτοῖς.

¹¹ Տիեզերագիտութիւն, էջ 31:

¹² Arist., III. II. ἐκ διατεταχμένων γὰρ συνεστηκεν ὁ κόσμος τῶν στοιχείων, ὥστ' ἀνάγκη γίνεσθαι τὸ εἶναι καὶ συγκεχυμένους.

¹³ Arist., III. VI. ...λείπεται εἰς ἀλλήλων γίνεσθαι.

¹⁴ Տիեզերագիտութիւն, էջ 4:

¹⁵ Arist., III. V. ἐπειδὴ οὐ οὔτε ἀπειρα οὔτε ἐν, πλείω ἀνάγκη εἶναι καὶ πεπερασμένα.

¹⁶ Arist., III. V. ... ἀνάγκη γὰρ ἐν τῇ τῶν ἄλλων εἶναι πρῶτον καὶ μὴ τὸ μετὸν...

Արիստոտելը այնուհետև խոսում է էություն մասին. «... էություն ասելով ես նկատի ունեմ պարզ մարմինները՝ կրուկը և հողը և նույն կարգով մյուսները և դրանցից կալվածները, այսինքն ամբողջ երկինքը և դրա մասերը, կենդանիները և բույսերը և դրանց մասերը»¹⁷ և ապա տալիս է տարրի սահմանումը. «Տարրը մարմիններում այն է, որով բաղկանում են բոլոր մարմինները և որը դրանց մեջ ներկա է իրական կամ պոտենցիալ ձևով (թե երկուսից որ մեկն է, թողնում ենք հետագա հետազոտման համար) և որը իր հերթին չի մասնատվում բնույթով տարբեր բաղկացուցիչների»¹⁸: էության վերաբերյալ ասվածին համապատասխանում է Շիրակացու աշխատության հետևյալ պարբերությունը. «Օդն ունիցի զհովութին և լոյսն դարեգակնային մասն հրոյն. և ի ձեռն այս երկոցունց նորբ և անօսր տարրերացս կենդանածնեալ լինի երկիր. օգնականութեամբ ծովային ջրով բոյսք խոտոց և պտուղք ծառոց. և շարժուն կենդանատեսակք շնչաւորք. և ամենայն սողուն և հետեակք, թռչուն և սեռականք, գազանք, անասունք, նուազութիւնք և աճմունք, ապականութիւնք մարմնոյ, լրմունք և պականութիւնք ուղղոց անասնոց և մարդկան, նոյնպէս արեանց և շնչոց առ ի լինելութիւն և ապականութիւն...»¹⁹:

Արիստոտելը հատուկ ուշադրություն է դարձնում տարրերի կշռային հարաբերությանը: Այդ հարցում նրա տեսակետը վերջ ի վերջո հանգում է երկրակենտրոն սիստեմի գաղափարին: Արիստոտելի մոտ կարգում ենք. «Մենք կարող ենք ասել, որ վեր և վար շարժման պատճառը համազոր է այն բանին. ինչ կշռում է ծանր և թեթև և այսպիսի շարժման առարկան կարող է լինել ծանր կամ թեթև և ամեն բանի շարժումը դեպի իր իսկական տեղը դա շարժում է դեպի իր բնական ձևը»²⁰: Եվ այս դրույթն է, որ Արիստոտելի երկրակենտրոն ուսմունքի հիմքն է կազմում: Դրան հաստատելու է գալիս նշված հատվածի շարունակությունը: «Եթե երկիրը տեղափոխվեր այնտեղ, որտեղ այժմ լուսինն է գտնվում, դրա առանձին մասերը կշարժվեին ոչ թե դեպի ամբողջը, այլ այնտեղ, որտեղ այժմ գտնվում է ամբողջը»²¹: Եվ այստեղից հետևվում է երկրի կայուն դիրք գրավելու Շիրակացու դրույթը. «Իսկ մարմնոյ դիրք հաստատութեամբ պիտոյ էին. իսկ հաստատութիւն նախ և առաջին՝ որ զտեղին ունիցի...»²²: Արիստոտելը, համաձայն տարրերի կշռային սկզբունքի, շարունակում է. «Այստեղից հետևում է, որ շարժվել դեպի իր սեփական տեղը, նշանակում է շարժվել դեպի իր նմանությունը: Քանի որ մարմինները, որոնք իրար մոտ են գտնվում, նման են միմյանց, օրինակ՝ ջուրը օդին և օդը կրակին: Միջանկյալ մարմինների միջև եղած կուպը կարող է փոխադարձ լինել:

¹⁷ Arist., III. I. λέγω δ' οὐσίας μεν τα τε απλα σώματα, οἷον πῦρ καὶ γῆν καὶ τα στοιχεα τούτοις, καὶ ὅσα ἐκ τούτων, οἷον τὸν τε σύνολον οὐρανόν καὶ τα μέρη αὐτοῦ, καὶ πάλιν τα τε ζῶα καὶ τα φυτά καὶ τα μέρη τούτων.

¹⁸ Arist., III. III. ἔστω δὲ στοιχείων τῶν σωμάτων, εἰς ὃ τὰλλα σώματα διαίρεται, ἐνυπαρχόν, συνάμειν ἢ ἐνεργεία (τούτο γὰρ ποτέρως, ἔτι ἀμφισβητησίμων). αὐτὸ δ' ἐστὶν ἀδιαίρετον εἰς ἕτερα τῶ εἶδει.

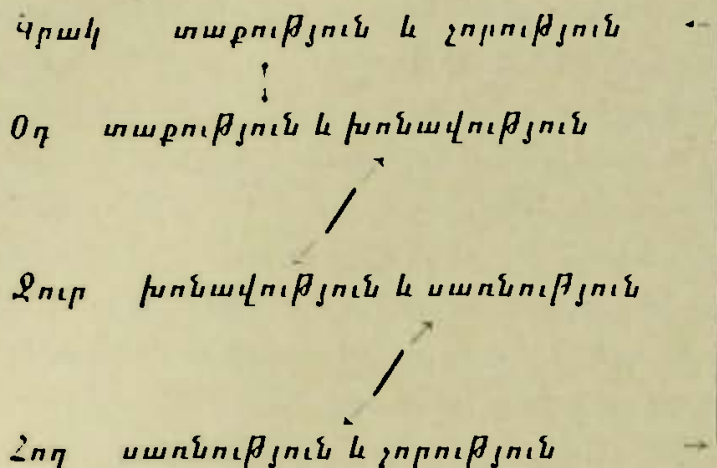
¹⁹ Տիեզերագրություն, էջ 31:

²⁰ Arist., IV. III. ... εἰ οὖν εἰς τὸ ἄνω καὶ τὸ κατω κινητικὸν μὲν τὸ βαρυντικόν καὶ τὸ κορυψιστικόν, κινητὸν δὲ τὸ δύναμει βαρυ καὶ κορυφόν, τὸ δ' εἰς τὸν αὐτοῦ τύπον φέρεσθαι ἕκαστον τὸ εἰς τὸ αὐτοῦ εἶδος ἔστι φέρεσθαι.

²¹ Arist., IV. III. ... οὐ γάρ ἐάν, εἰς μεταθῇ τὴν γῆν οὐ νόη ἢ σελήνη, οἰσθίεσται τῶν μερῶν ἕκαστον πρὸς αὐτήν, ἀλλ' ὅπου περ καὶ νῦν.

²² Տիեզերագրություն, էջ 31:

«բայց ոչ այն դեպքում, երբ ծայրահեղություններ են առաջ գալիս՝ օդը նման է ջրին, ջուրը նման է հողին»²³: Այստեղից պարզ է դառնում, թե ինչ որակական կապ նկատի ունի Անանիա Շիրակացին, երբ ասում է. «և ունին խառնուածս միաբանութեան առ միմեանս հաղորդութեամբ: Եւ է հրոյ բնութիւն՝ չեւժ և ցամաք: Եւ օդոյ բնութիւն՝ ջերմ և խոնաւ: Եւ ջրոյ բնութիւն՝ խոնաւ և ջուրտ: Եւ հողոյ բնութիւն՝ ցուրտ և ցամաք»²⁴: Ըստ այս բերված հաստատվածի կարելի է տարրերի հետևյալ որակական աղյուսակը կազմել.



Աղյուսակից պարզ էրևում է տարրերի համապատասխան տեղադրությունը ըստ Արիստոտելի կշռային հարաբերության («օդը և ջուրը երկուսն էլ ունեն թեթևություն և ծանրություն, ջուրը ամեն ինչից ցած է իջնում բացի հողից, օդը բարձրանում է ամեն ինչի դադաթը բացի կրակից»)՝ Եվ միաժամանակ, այստեղ իր արտահայտումն է ստացել Արիստոտելի դրույթը տարրերի՝ մեկը մյուսից առաջացման վերաբերյալ, որի մասին մենք վերը խոսեցինք: Աղյուսակում սլաքները ցույց են տալիս տարրերի որակական փոխանմանությունը արտահայտող հատկանիշները, իսկ առաջին և վերջին տարրերի միանման հատկանիշները (շոթություն) հաստատելու են գալիս տարրերի՝ մեկը մյուսից առաջացումը: Այս վերջին հանգամանքը ապացույց է, որ Շիրակացին, ծանոթ լինելով Արիստոտելի ուսմունքին, փորձել է նրա դրույթները դիդակտիկ դարձնել, ինչպես այս, այնպես էլ «Տիեզերագիտության» այլ հատվածներում:

Երկրի (հողի) վրա ջրի, օդի և կրակի տեղադրության մասին Շիրակացին գրում է. «Եւ այլ երեքն ևս ըստ նովաւ յարմարեալ պատկանիցին»²⁵: Դրանից մասին Արիստոտելի աշխատության համապատասխան մասում կարդում ենք. «Երեք իրային տարրեր կան, հետևապես դրանց համար պետք է երեք բնական տեղ լինի, մեկը կենտրոնի շուրջը, այն տարրի համար, որը ցած է իջնում, երկրորդը ամենից հեռավորը (պտտվող տարրի համար) և երրորդը դրանք միջև միջանկյալ բնույթ ունեցող տարրի համար»²⁷:

²³ Arist., IV. III... το εις τον αὐτου τοπον φερεσθαι προς το ομοιον εστι φερεσθαι. τα γαρ εφευγτα ομοια εστιν ἀλλήλοις, οἷον ὕδωρ αερί καὶ ὀῖον πυρί. ἀναπαλιν δὲ λεγειν τοῖς μὲν μέ-
τοις εστι. τοῖς δ' ἀποσις οὐ. οἷον αερα μὲν ὕδατι, ὕδωρ δὲ γῆ.

²⁴ Տիեզերագիտութիւն, էջ 4:

²⁵ Arist., IV. V. οὐσ' αἱ γὰρ καὶ ὕδωρ ἔχουσιν καὶ κορυφοτητα καὶ ῥοτος ἐκαστερον. καὶ ὕδωρ μὲν πλεον γῆς πασιν ὑφίσταται, αἱ γὰρ δὲ πλεον πυρος πασιν ἐπιπολαζει.

²⁶ Տիեզերագիտութիւն, էջ 4:

²⁷ Arist., I. VIII. πρῶτον γὰρ ὄντων των κορυφαίων τοποι των στοιχείων, εις μὲν ὁ του ὑφισταμένου σώματος ὁ περὶ το μεσον. ἄλλος δὲ ὁ του κορυφω φερομένου. ὅσπερ εστιν ἐσχάτος τρίτος ὁ δὲ μετὰ το αὐτον ὁ του μεσου σώματος.

Զուգահեռ կարելի է անցկացնել նաև Արիստոտելի և Շիրակացու մոտ հիշատակվող «եթերի» միջև: Արիստոտելը գրում է. «Այսպիսով նրանք (հենքը, որոնց հետ Արիստոտելը համաձայն էր—է. Դ.) հավատալով, որ նախնական մաքմինը հողից, կրակից, օդից և ջրից ինչ-որ մի տարրեր բան էր, տվեցին եթեր (aither-αιθήρ) անունը ամենից ծայրամասային շրջանին, այս անունը ընտրելով այն փաստից, որ այդ (եթերը—է. Դ.) «վերև է վալում» և հավերժ է (Անաքսագորասը սխալ ձևով է օգտագործում խոսքը, երբ նա եթեր բառը գործածում է «կրակի» իմաստով)»²⁸, Շիրակացու մոտ կարդում ենք. «Արդ՝ ահա հասաք ի կէտն՝ ոչ ի դուզնաքեայ, այլ ի մեծ և ահագին երկին վերին, որում յոյնք եթերն կարգացին և քաղղեացիք հուր թաղկեալ ասացին...»²⁹:

Ինչպես տեսնում ենք, այս նյութի գաղափարը, որը տարրերվում է մնացած չորս տարրերից, ոչ թե Արիստոտելն է մտցրել, ինչպես ընդունված է համարել, այլ ավելի վաղ ժամանակների հեղինակները: Այստեղ հարկ ենք համարում նշել, որ Շիրակացին առանց քննարկման ընդունում է «եթեր» և «կրակ» հասկացությունները: Ինչ վերաբերում է Արիստոտելին, ապա նա այդ երկուսը չի նույնացնում:

Արիստոտելի աշխատության մի ուրիշ հատված համեմատելով Շիրակացու աշխատության հաջորդ պարբերության հետ, գալիս ենք այն եզրակացության, որ Արիստոտելի և Շիրակացու միջև այս հարցի վերաբերյալ ուղիղ կապ գոյություն ունի: Արիստոտելի կարծիքով, որոշ փիլիսոփաներ պնդում են, թե իրենց հայտնի չորս տարրերից միայն մեկը գոյություն ունի «կամ ջուրը (ըստ Թալեսի—է. Դ.), կամ օդը (ըստ Անաքսիմանեսի (588—525) և Դիոգենեսի V դ. մ. թ. ա.—է. Դ.), կամ կրակը և կամ ջրից ավելի նոսր, սակայն ավելի խիտ, քան օդը և նրանք ասում են, որ այն անսահման է տարածվում և ամբողջ տիեզերքն է պարփակում»³⁰:

«... Եւ զնիւթոյն ասացին՝ եթէ է այլ իմն բնութիւն պարզ, օտար ի չորից բնութեանց, զի ոչ հուր է և ոչ օդ, ոչ հող և ոչ ջուր, այլ այլ իմն է ասեն, լուսաւոր և խիստ... պատ առեալ զամենայնիւ, փակեալ զգոյսս ընդ իւրե տարածեցաւ...»³¹:

Այսպիսով, ինչպես տեսնում ենք, տարրերին վերաբերող խնդիրը, որը Արիստոտելի երկրակենտրոն ուսմունքի դրույթներից մեկն է, իր արտացոլումն է գտել Անանիա Շիրակացու «Տիեզերագիտության» մեջ:

Սակայն Անանիա Շիրակացին, ի տարբերություն Արիստոտելի, տարրերի հարցը քննության չի առնում, այլ բավարարվում է դրա հիմնական գծերի շարադրմամբ, հիմք ունենալով Արիստոտելի երկրակենտրոն ուսմունքի մեջ վերջնական լուծում ստացած տարրերի գաղափարը:

Հավանաբար օգտագործելով իր հայ նախորդների (Եզնիկ Կողբացու, Նղիշեի) աշխատությունները և հենվելով Արիստոտելի երկրակենտրոն ուս-

²⁸ Arist., I. III. διότερ ως ἐτέρου τινος ὄντος τοῦ πρῶτου σώματος παρὰ γῆν καὶ πῦρ καὶ αἴθρα καὶ ὕδωρ, αἰθέρα προσωνομασάν τον ἄνωτατον κοσμον, ἀπο τοῦ θεῖν αἰεὶ τον αἰθέρα χρόνον θέμενοι τῆν ἐπωνυμίαν αὐτοῦ, Ἀναξαγόρας δὲ καταπέχρηται τοῦ ὀνόματι τοῦτο τοῦ καλῶς ὀνομασθεῖ γὰρ αἰθέρα αὐτοῦ πυρός.

²⁹ Տիեզերագիտութիւն. էջ 4.

³⁰ Arist., III, V. ... καὶ τοῦτο οἱ μὲν ὕδωρ, οἱ δ' αἴθρα, οἱ δὲ πῦρ. οἱ δ' ὕδατος μὲν πάντας τοὺς οὐρανούς ἄπειρον ὄν.

³¹ Տիեզերագիտութիւն, էջ 5—6.

մունքի վրա, Շիրակացին միջնադարի կրոնական խավարում արտացոլում է անտիկ աշխարհի գիտության առաջադեմ գաղափարները:

Վաղ միջնադարում Երկրի ձևի վերաբերյալ երկու տարբեր տեսակետներ էին առաջ եկել: Տիրող քրիստոնեական եկեղեցու կողմից մերժվել էր Արիստոտելի, Հիպարքոսի և Պտղոմեոսի՝ Երկրի գնդաձևության տեսությունը և այն փոխարինվել էր «նոր» աշխարհայացքով, որի հիմքում ընկած էր Կողմաս Հեղկաշուի հետադիմական ուսմունքը³², որի համաձայն Երկիրը իրենից ներկայացնում է հարթություն: Վաղ քրիստոնեության միայն առավել առաջադեմ ներկայացուցիչները, ինչպես օրինակ Բարսեղ Կեսարացին³³ և Հայաստանում հունաբան դպրոցը՝ հանձին Անանիս: Շիրակացու և նրա հետևորդների, իրենց աշխատությունների մեջ պահպանել են անտիկ գիտության դրական կողմերը: Նյանք ընդունեցին Երկրի գնդաձևության գաղափարը: Ահա այս առաջադեմ գիտության մթնոլորտում բնական և տրամաբանված է հետաքրքրությունը դեպի Պտղոմեոսի «Աշխարհագրությունը», որի օրինաչափ արդյունքն էր հայկական հողի վրա առաջացած «Աշխարհացոյցը»:

³² Χρυσολογὴ Τετραφάρια παντός κόσμου.

³³ Տե՛ս նրա՝ «Ծառք վասն վեցարեայ արարչութեանն», Վենետիկ, 1830: